

뒤로가기

자동 식자 에디터로 이동하기

공지사항 *필독*

제목

진 · 일기당천 5권_39회

스크롤 고정하기 보기

식자 영역 보기

이미지 미리보기

업로드 되어있는 이미지 가져오기

서버에 이미지 업로드하기

업로드 목록

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

↩

↪

V

H

B

E

↩

↪



COMPANY CREPOTER

영역 검수 모드 켜기/끄기 **T**

영역 표시/숨기기 **alt + H**

#FFFFFF

브러쉬 크기 **[]**

34

도형 추가

□

○

△

이미지 크롭하기

현재 페이지 기준

현재 페이지 업로드

현재 페이지 다운로드

전체 페이지 기준

임시 저장

전체 업로드

전체 다운로드

저장하고 싶은 파일명을 작성해주세요

저장 될 파일명: temporary3.png

3 / 14

이전

다음

Overview



日本語 Text 抽出

日本語>韓国語翻訳

翻訳本の伝達

吹き出し Text 除去

韓国語挿入



Problem

ウェブトゥーン企業10社中7社は次のように述べています

翻訳/文字入れのための時間と費用が負担だ

平均作業時間

7日 /1話

平均費用

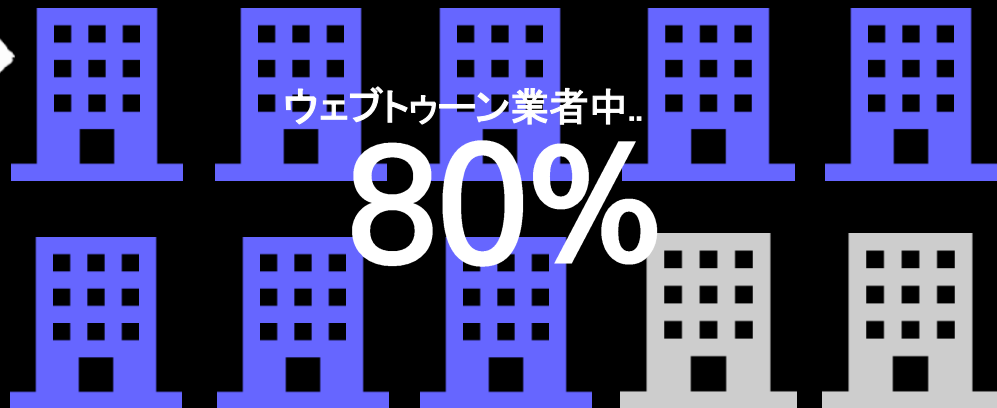
35万ウォン



ウェブトゥーンはAI導入が難しい?

ウェブトゥーンの特性上、ストーリーや現地化された言語表現が不可能であるため

しかし 導入する意向がある(アシスト役)



業務効率を**向上**できる

“ 既存の翻訳家もAI利用後校正処理 ”

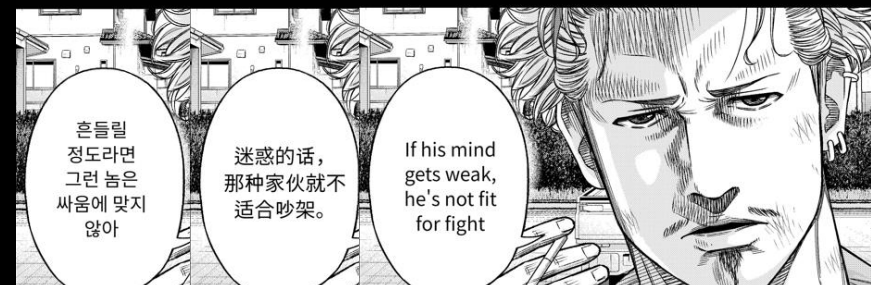
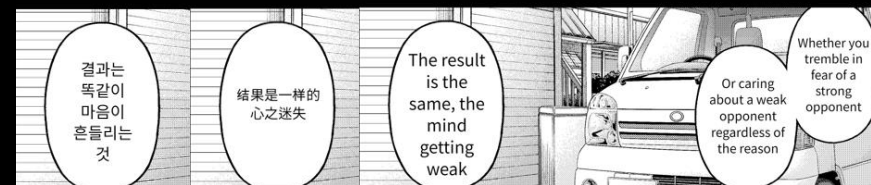
作業時間/費用を**削減**できる

“ 翻訳家雇用の費用に比べ、顕著に低い価格 ”

Core Technology

[Transpeak]の先進技術力とコアテクノロジー

多国語、簡単に、手軽に、翻訳 | 文字入力を一度に



開始言語(日本語) AI 確認

AI イメージ除去

到達言語(韓,中,英) AI 翻訳言語挿入



알림

자동으로 작업하시겠습니까?

네 아니요

글꼴글자 두께글자 크기글자 윤곽선 크기

sans-serifnormal160

폰트 색깔윤곽선 색깔배경투명/반투명레이어 변형기능

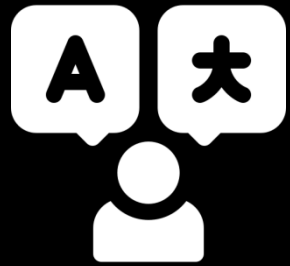
반투명

OFF

数回のクリックだけで翻訳 | 文字入れ完成

従来の工程対比 **2,826%** 作業時間短縮

* 1Page 基準



8m+

翻訳(プログラム)



12m+

文字入れ(フォトショップ, インデザイン)

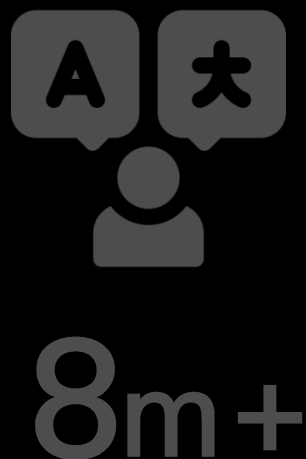


Transpeak (翻訳+文字入れを一度に)

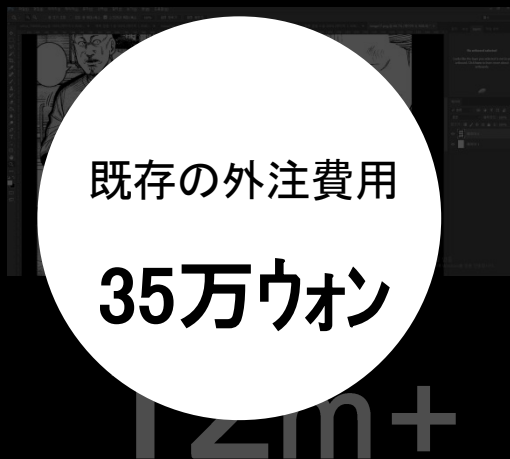
数回のクリックだけで翻訳 | 文字入れ完成

従来の工程対比 23,900% 作業時間短縮

* 1Page 基準



翻訳(プログラム)



文字入れ(フォトショップ, インデザイン)

[Transpeak]利用時

5万ウォン

sec

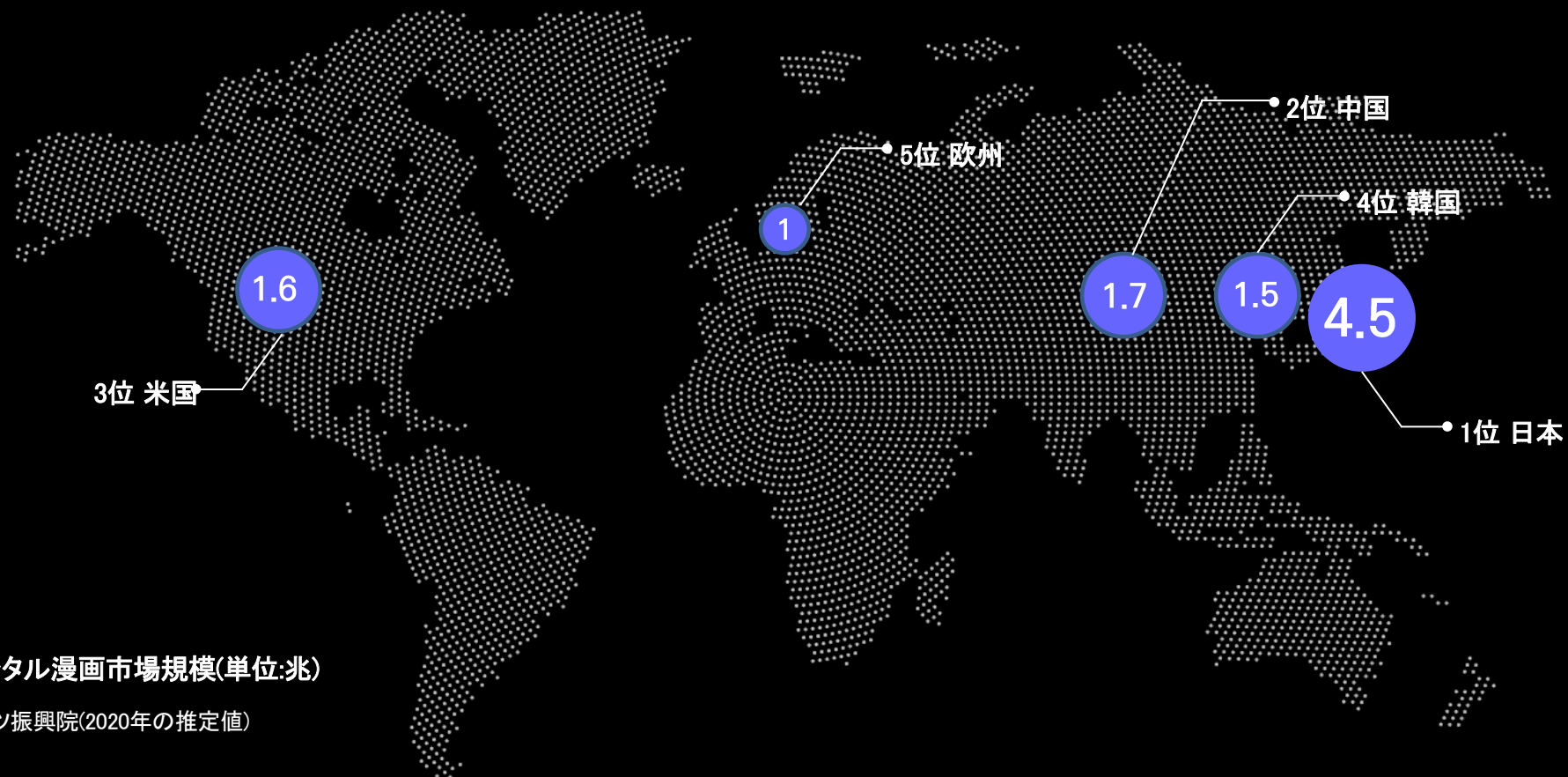


Tooniz (翻訳+文字入れを一度に)

* スターターの場合

国家別、ローカライゼーションされた翻訳提供

全世界の主要国家20か国の言語支援



* グローバルデジタル漫画市場規模(単位:兆)

資料 : 韓国コンテンツ振興院(2020年の推定値)

Business Model

SaaS 基盤 国内・外最初の AI ウェブトゥーン アシスタント

スターター

ウェブトゥーンを始めた初期作品

月 49,800 ウォン

B to C

基本提供

文字数 : 2,000字/月
ウェブトゥーンカット数 : 100カット/月
作品話数 : 3話
翻訳言語 : 1つの言語を選択(英中日から)

ソースファイル

画像 : 100MB
拡張子 : PNG 又は JPG

スタンダード

グローバルウェブトゥーンサービスで連載を開始しようとする作品

月 199,000 ウォン

B to B

基本提供

文字数 : 13,000字/月
ウェブトゥーンカット数 : 500カット/月
作品話数 : 5話
翻訳言語 : 1つの言語を選択(英中日から)

ソースファイル

画像 : 1,000MB
拡張子 : PNG 又は JPG

プロ

様々な国での翻訳ウェブトゥーンサービス連載を必要とする作品

月 499,000 ウォン

B to B

基本提供

文字数 : 25,000字/月
ウェブトゥーンカット数 : 1,200カット/月
作品話数 : 12話
翻訳言語 : 1つの言語を選択(英中日から)

ソースファイル

画像 : 2,500MB
拡張子 : PNG 又は JPG

エンタープライズ

グローバルウェブトゥーン会社で大量の翻訳/文字入力を運営しようとする作品

価格問合せ

B to B

基本提供

文字数 : 制限なし
ウェブトゥーンカット数 : 制限なし
作品話数 : 制限なし
翻訳言語 : 制限なし

ソースファイル

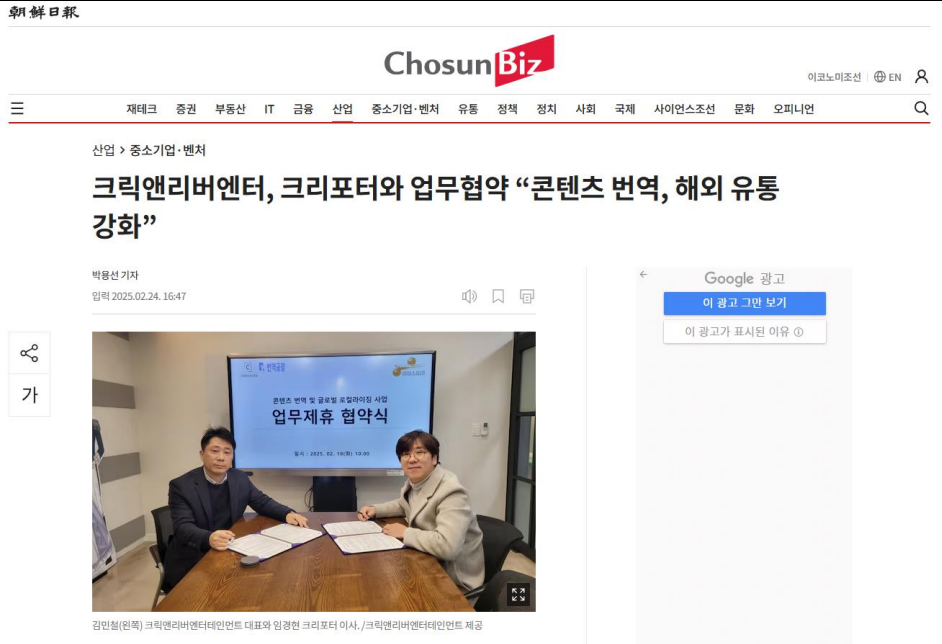
画像 : 制限なし
拡張子 : PNG 又は JPG

日本市場進出成果

クリポーター

クリークアンドリバー,ディエンデと日本語原作ウェブトゥーン翻訳供給契約締結

日本原作ウェブトゥーン日韓同時連載



〈 25.02.24 朝鮮日報 〉



〈 23.09.20 ザファーストメディア 〉

日本市場進出成果

25年 53個の作品、2,523回 翻訳 | 文字入れ供給完了

25年 100~200個 作品予定

(少年画報社,潮出版社,アース・スターエンターテインメント)



Partners

#웹트우언 #講義 #MCN #病院 #エンターテインメント.. 外 多様な分野の会社と締結

Udemy

hunet



GRDL



DOOHO COMPANY



unspecialty®



DIEENDE.



BIGC.

US Alliance

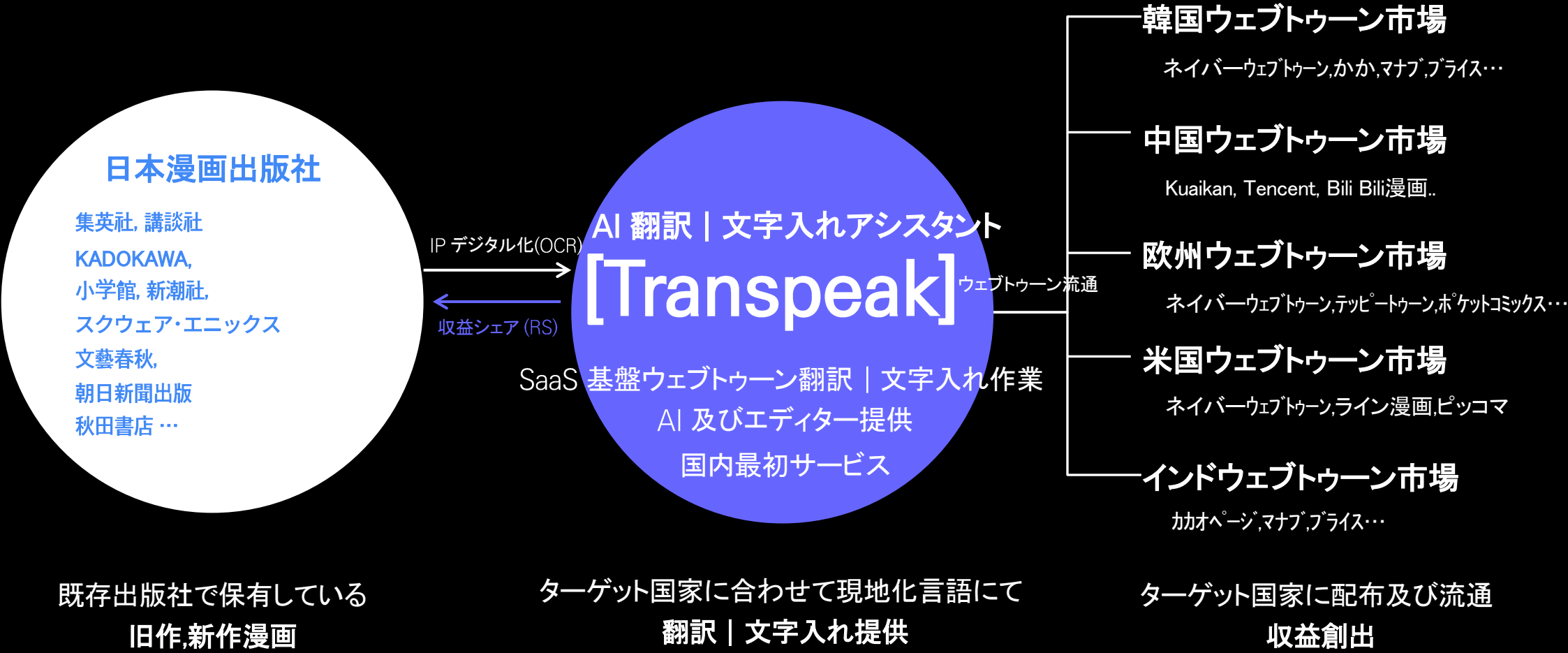


SCIENCE & ENTERTAINMENT CO.



日本市場進出計画

日本漫画(IP)を世界の言語にて 流通及び販売



컨텐츠 자막 번역 서비스



번역공장

AI 영상 관리 서비스

CLIPSEEK

[Transpeak]

국내 최대 번역인원
(6,353명)

全世界の言語で WebToonを語る

AI 번역 | 식자 어시스턴트
[Too:niz]

SaaS 기반 웹툰 번역 | 식자 작업
AI 처리 및 에디터 제공
국내 최초 서비스



COMPANY CREPOTER